

INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES

An Official Journal of the

International Association for
Intercultural Communication Studies
Department of Communication Studies
University of Rhode Island
10 Lippitt Road, 310 Davis Hall
Kingston, RI 02881, USA

Intercultural Communication Studies (ICS) began in 1991 with the goal of publishing research related to the study of intercultural communication in the many areas involved in the field. The interdisciplinary nature of the journal can be seen in some of the fields scheduled for publication:

Art, communication, history, Japanese language and culture, Korean studies, Chinese culture, language and culture education, language and linguistics in Europe, law, linguistics, literature, nonverbal communication, philosophy, religion, sociology, speech communication, South African studies.

In *ICS*, theoretical academic articles and articles dealing with educational and other applications constitute the majority of content. Progress reports on current research, discussion papers on specific problems in the field, and book reviews are also included. Those articles that look across disciplinary boundaries are encouraged.

Authors should follow the APA style book carefully. Each article should have an abstract and should be followed by a short paragraph explaining how the content relates to intercultural communication studies as a whole. Authors or their institutions must be subscribers during the year of publication.

Mailing Address for *ICS*: General Editor, *ICS*
Room 505, Administration Building
Macao Polytechnic Institute
Rua de Luis Gonzaga Gomes
Macao S.A.R., China

Email: eltrcics@ipm.edu.mo

© 2017 International Association for
Intercultural Communication Studies
Department of Communication Studies
University of Rhode Island
10 Lippitt Road, 310 Davis Hall
Kingston, RI 02881, USA

Intercultural Communication Studies is a peer-reviewed journal,
and is indexed in EBSCO.

INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES

Issue Editor

Wang Xin

Shanghai International Studies University, China

Editor

Joanna Radwańska-Williams

Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Assistant Editor

Linda Lam

Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Book Review Editor

Doreen Wu

Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong S.A.R., China

Volume XXVI: 1

2017

**International Association for
Intercultural Communication Studies**

ISSN 1057 7769

**INTERCULTURAL COMMUNICATION STUDIES is an official journal of the
International Association for Intercultural Communication Studies**

Editor:

Joanna Radwańska-Williams, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Editorial Board:

An Ran, South China University of Technology, China
Erich Berendt, Seisen University, Japan
Guo-Ming Chen, University of Rhode Island, USA
Margaret U. D'Silva, University of Louisville, USA
L. Brooks Hill, Trinity University, USA
Masako Hiraga, Rikkyo University, Japan
Bates L. Hoffer, Trinity University, USA
Nobuyuki Honna, Aoyama Gakuin University, Japan
Hu Feng-yung, Yuan Ze University, Taiwan
Hu Wenzhong, Beijing Foreign Languages Institute, China
Jia Yuxin, Harbin Institute of Technology, China
Lixian Jin, University of Nottingham, Ningbo, China
Zi-yu Lin, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China
Mao Sihui, Shantou University, China
Yoshitaka Miike, University of Hawai'i at Hilo, USA
Song Li, Harbin Institute of Technology, China
Robert N. St. Clair, University of Louisville, USA
Roland Sussex, University of Queensland, Australia
Yuko Takeshita, Toyo Eiwa University, Japan
Ana Clotilde Thomé-Williams, Northwestern University, USA
Robert W. Vaagan, Oslo and Akershus University College of Applied Sciences, Norway
Kenneth C. C. Yang, University of Texas at El Paso, USA
Judy Yoneoka, Kumamoto Gakuen University, Japan

Assistant Editor:

Linda Lam, Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

IAICS Board of Directors:

| | |
|---------------------|---|
| Guo-Ming Chen | University of Rhode Island, USA |
| Ling Chen | Hong Kong Baptist University, Hong Kong S.A.R., China |
| Sarah Corona Berkin | Universidad de Guadalajara, Mexico |

| | |
|---------------------|--|
| Margaret U. D'Silva | University of Louisville, USA |
| L. Brooks Hill | Trinity University, USA |
| Jia Yuxin | Harbin Institute of Technology, China |
| Robert N. St. Clair | University of Louisville, USA |
| Yuko Takeshita | Toyo Eiwa University, Japan |
| Robert W. Vaagan | Oslo and Akershus University College of Applied Sciences, Norway |

Officers of IAICS:

| | | |
|-----------------------|--|-----------|
| President: | Guo-Ming Chen, University of Rhode Island, USA | 2015-2017 |
| President-Elect: | Robert W. Vaagan, Oslo and Akershus University College of Applied Sciences, Norway | 2017-2019 |
| Past Presidents: | Robert N. St. Clair, University of Louisville, USA | 2013-2015 |
| | Song Li, Harbin Institute of Technology, China | 2011-2013 |
| | L. Brooks Hill, Trinity University, USA | 2009-2011 |
| | Nobuyuki Honna, Aoyama Gakuin University, Japan | 2007-2009 |
| | Bates L. Hoffer, Trinity University, USA | 2005-2007 |
| | Jia Yuxin, Harbin Institute of Technology, China | 2003-2005 |
| | D. Ray Heisey, Kent State University, USA | 2001-2003 |
| | Masanori Higa, Ryukoku University, Japan | 1999-2001 |
| | L. Brooks Hill, Trinity University, USA | 1995-1999 |
| Executive Director | Mao Sihui, Shantou University, China | 2014-2017 |
| Secretary & Treasurer | Linda Lam, Macao Polytechnic Institute, Macao | 2014-2017 |
| Newsletter Editor | Priscilla Young, University of Rhode Island, USA | |

Advisory Board:

| | |
|-----------------------|---|
| An Ran | South China University of Technology, China |
| Maria Lebedko | Far Eastern Federal University, Russia |
| Liu Changyuan | Harbin Institute of Technology, China |
| Mao Sihui | Shantou University, China |
| Norbert Mundorf | University of Rhode Island, USA |
| Sun Youzhong | Beijing Foreign Studies University, China |
| Svetlana Ter-Minasova | Moscow State University, Russia |
| Lin-Wen Wang | Yuan Ze University, Taiwan |
| Doreen D. Wu | Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong S.A.R., China |
| Judy Yoneoka | Kumamoto Gakuen University, Japan |

Manuscript Reviewers for ICS XXVI (1), 2017:

| | |
|---------------------------|--|
| Erich Berendt | Seisen University, Japan |
| Q Chen | Shanghai International Studies University, China |
| Linda Lam | Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China |
| Zi-yu Lin | Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China |
| Mao Sihui | Shantou University, China |
| Joanna Radwańska-Williams | Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China |
| Wang Xin | Shanghai International Studies University, China |

This issue is printed and mailed from Macao Polytechnic Institute, Macao S.A.R., China

Intercultural Communication Studies

| | | |
|---|--------------------------|------|
| Volume XXVI: 1 | Table of Contents | 2017 |
| Preface | | |
| <i>WANG Xin</i> | | ix |
| Keynote Address | | |
| The Biological Rationale for Revising Communication Theory: Mirror Neurons, Epigenetics, Brain Functions, and Lexicon-based Semantics <i>Robert N. St. CLAIR</i> | | 1 |
| Identity Studies | | |
| A Smooth Journey to Integration? A Case Study of Integration of English Proficient Chinese Immigrants in Canada <i>Yue QIN & Dongyan R. BLACHFORD</i> | | 24 |
| Intercultural Communication in a World Music Community of Practice: A Case Study of Warwick World Music Group and Warwick Fused from an Identity Construction Perspective <i>Qinhan CHEN</i> | | 42 |
| Will My Children Grow up to Be Bicultural Bilinguals? Applying an Identity Negotiation Lens to Binational Family Dynamics <i>Alina CLARK</i> | | 62 |
| Media Studies | | |
| Re-examining the Spiral of Silence Theory in the Chinese Social Context of Weibo <i>Weichong LI & Yanshu SUN</i> | | 79 |
| A Comparative Study of Chinese and Foreign Narrative Commercials' Brand Image Building: A Cognitive Poetics Approach <i>Guiyu DAI, Yang LIU & Jiao WANG</i> | | 109 |

Pragmatics

Intersubjectivity in Chinese and Japanese Yes-no Questions
Yan WANG 133

Face Perception in Chinese and Japanese
Lin TAO 151

Translation Studies

A Study of Shi Yingzhou's Translation Thoughts Based on His Translation of
Sonnets of William Shakespeare
Xuwei QIAN 168